Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 21:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to przyprowadzisz ją do swego domu, gdzie ogoli ona swoją głowę* i obetnie sobie paznokcie,**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to przyprowadź ją do swego domu. Niech tam ogoli ona swoją głowę, obetnie paznokcie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przyprowadzisz ją do swego domu, a ona ogoli swoją głowę i obetnie sobie paznokcie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy ją wprowadzisz do domu swego; i ogoli głowę swoję, i obrzeże paznogcie swoje;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wwiedziesz ją w dom twój; która ogoli włosy i obrzeże paznokcie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i wprowadzić do swego domu. Ona ogoli swą głowę, obetnie paznokcie
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To wprowadzisz ją do swego domu, a ona ostrzyże swoją głowę i obetnie sobie paznokcie
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wtedy przyprowadzisz ją do swego domu, a ona ogoli swoją głowę i obetnie paznokcie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	to sprowadzisz ją do swojego domu. Ona ogoli sobie głowę, obetnie paznokcie
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy wprowadzisz ją do swego domu, a ona ostrzyże sobie głowę, obetnie paznokcie
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I przywiedziesz ją do swojego domu, i ogoli swoją głowę, i uczyni swoje paznokcie [odpychającymi],
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і введеш її всередину до твоєї хати і обстрижеш її голову і обріжете її нігті
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wtedy wprowadzisz ją do twojego domu, i niech ostrzyże swoją głowę, obetnie swoje paznokcie,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to przyprowadzisz ją do swego domu. Ona zaś ogoli sobie głowę i zadba o swe paznokcie,

[1)] Wg G: ostrzyżesz jej głowę.
[2)] Wg G: obetniesz jej paznokcie.